

利用語源立記三千英文單字



致良出版社

總發行所：台北市中山路

利用语源
立刻记住三千英文单字

高秀雄 编著

致良出版社出版

世界图书出版公司 重印

(北京朝内大街 137 号)

北京中西印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1991年7月第1版 开本: 711×1245 1/16

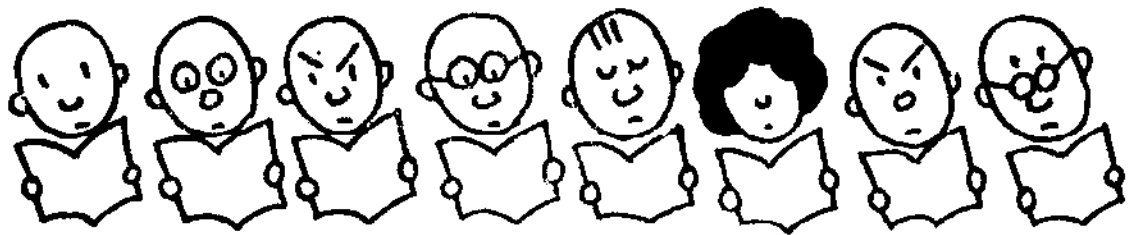
1991年7月第1次印刷 印张: 2.667

印数: 0,001—3,000

ISBN 7-5062-0876-8/H·29

定价: 1.90元

世界图书出版公司已向致良出版社
购得重印权, 限国内发行 1991



利用語源

立刻記住三千英文單字

高秀雄 編著



致良出版社
世界圖書出版公司



A, B, C

A is an Angel of blushing eighteen :
B is the Ball where the Angel was seen :
C is the Chaperon, who cheated at cards :
D is the Deuxtemps, with Frank of the Guards :
E is the Eye, which those dark lashes cover :
F is the Fan, it peeped wickedly over :
G is the Glove of superlative kid :
H is the Hand which it spitefully hid :
I is the Ice which the fair one demanded :
J is the Juvenile, who hurried to hand it :
K is the Kerchief, a rare work of art :
L is the Lace which composed the chief part :
M is the old Maid who watched the girls dance :
N is the Nose she turned up at each glance :
O is the Olga (just then in its prime):
P is the Partner who wouldn't keep time :
Q's a Quadrille, put instead of the Lancers :
R the Remonstrances made by the dancers :
S is the Supper, where all went in pairs :
T is the Twaddle they talked on the stairs :
U is the Uncle who "thought we'd be going" :
V is the Voice which his niece replied "No" in :
W is the Waiter, who sat up till eight :
X is his Exit, not rigidly straight :
Y is a Yawning fit caused by the Ball :
Z stands for Zero, or nothing at all.

目 次

前言

第一章 從「英語的發展歷史」開始.....	11
-----------------------	----

第二章 接頭語 (Prefix)	15
------------------------	----

第三章 接尾語 (Suffix)	57
------------------------	----

第四章 字根 (Etymon)	113
-----------------------	-----

TOM THUMB'S ALPHABET

A was an archer, who shot at a frog,
B was a butcher, and had a great dog.
C was a captain, all covered with lace,
D was a drunkard, and had a red face.
E was an Esquire, with pride on his brow,
F was a farmer, and followed the plow.
G was a gamester, who had but ill-luck,
H was a hunter and hunted a buck.
I was an innkeeper, who loved to carouse,
J was a joiner, and built up a house.
K was King William, once governed this land,
L was a lady, who had a white hand.
M was a miser, and hoarded up gold,
N was a nobleman, gallant and bold.
O was an oyster girl, and went about town,
P was a parson, and wore a black gown.
Q was a queen, who wore a silk slip,
R was a robber, and wanted a whip.
S was a sailor, and spent all he got,
T was a tinker, and mended a pot.
U was a usurer, a miserable elf,
V was a vintner, who drank all himself.
W was a watchman, and guarded the door,
X was expensive, and so become poor.
Y was a youth, that did not love school,
Z was a zany, a poor harmless fool.

前言

英文程度好的人都具有一個共同特徵，就是單字記得多，但是記英文單字對於學習英文的人而言，是件絕對必要而又極其辛苦的事。

筆者在過去二十幾年的時間裏，一直擔任英文教師的職務。在這段期間，曾親眼見過許多學生們花了很大的功夫去學習單字，却得到事倍功半的效果。

究竟應該如何學習英文單字呢？

單字的記憶並不是一朝一夕就可以記牢的，首先必須去親近英文。盡可能地讀些好的文章，確實地去查字典，而且必須唸出聲來，去習慣英文。

光是這樣還不夠，我們仍必須追究為什麼這個單字的意思是這樣，要了解它的背景及由來。換句話說，並不是一個單字一個單字毫無系統地去理解，而是要了解它與其他辭語之間的相關性，這才是了解單字的正確方法。這種方法便是從語源來理解單字。

那麼，要如何從語源來學習單字呢？簡單地說，就是去了解分析單字的接頭語、接尾語及字根，如此既可確實了解單字的意義，又可增進記憶。

譬如 *porter* 這個單字，是「腳夫」的意思。它是從拉丁文 *portare*（「搬運」的意思）轉變來的。而由這個字根衍生出的 *portable*，是「可移動的」、「可攜帶的」的意思。而 *export* 這個單字，是在 *portare* 的前面加上接頭語 *ex-*（*out* 的意思）而來，因含有運到外面的意思，故演成「輸出」的意思。與它相反的是 *import* 這個字。它是在 *portare* 這個字的前面加上接頭語 *in-*（在…內，在…中），從運到裡面的意思轉為「輸入」的意思。還有 *report* 這個字，是在字根 *portare* 的前面加上接頭語 *re-*（*back* 之意），由帶回家的意思轉變成「報告」的意思。

還有 en- 這個接頭語，它與名詞或形容詞結合就可轉變成動詞。下面我特別把加上接頭語 en- 的衍生字與原來的字並列在一起，各位讀者可以從中體會出單字的意義及其變化的方式。

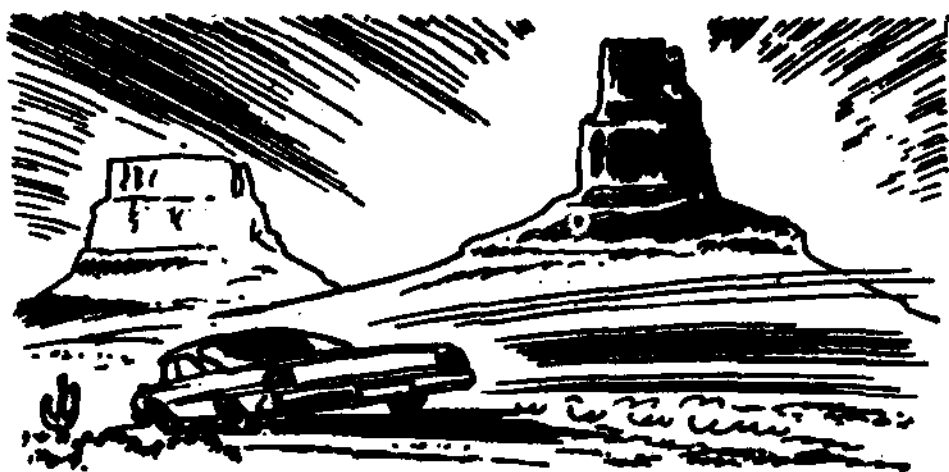
able	能夠…的	circle	圓	close	關閉
enable	使能夠	encircle	包圍	enclose	包圍、圍繞
courage	勇氣	joy	快樂	large	大的
encourage	鼓勵、激勵	enjoy	歡喜、享受	enlarge	擴大、增大

像上面這樣的例子還可以舉出許多。我想各位讀者已經能從上面的例子了解到：利用語源去理解單字，去記單字是多麼輕鬆有效。

我們可從教科書、參考書或其他的英文書籍裏去親近英文，學習字彙，但讀了這本書，將更能了解每個單字的由來、背景以及與其他單字的關係，使每個單字確實地植入腦海，而成為自己的血肉。

我是根據上述的觀點來寫這本書的。語言與聲音並非沒有關係，遇有重音的音節必須清楚地發音，只要能發出聲音，則學習單字就不再是項重大的負擔了。我急切地期待著看到諸位讀者的學習成果。

編者



本書的目的・特徵・利用方法

本書撰寫的目的有以下兩點：

- (1)透過語源（即單字的由來、背景）來了解並牢記單字的正確意義。
- (2)花最少的時間學會較多的單字。

爲達成上述目的，請注意下列事項：

- ◆接頭語、接尾語加上字根或獨立語時，其意義會產生怎樣的變化？爲了知道單字的由來、背景，將原字及衍生字配成一組，並詳加解釋，以表示出它的意義及演變方式。本書的版面編排也是經過精心設計過的，可以使各位在視覺上增加理解的效果。
- ◆關於語源的解說力求易於了解。
- ◆設立字根一章使之成爲爾後研究語源的基礎。

接下來要說的是閱讀的方法。從頭讀到尾是一種方法；但是在接頭語的地方有些部分不容易了解，所以也可按照下面的順序來閱讀。

1. 第1章 從「英語的發展歷史」開始
2. 第2章 接頭語（但是2, 10, 13, 18, 20, 21, 22除外）
3. 第3章 接尾語
4. 第2章 接頭語中上述的7項
5. 第4章 字根

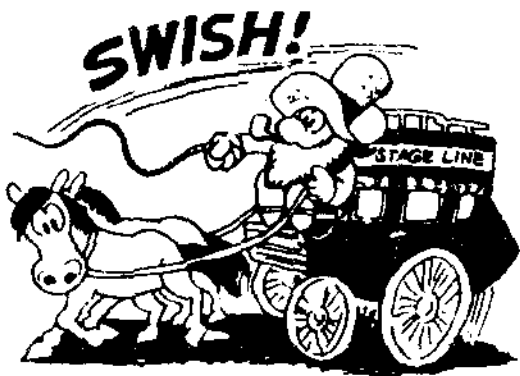


The Siege of Belgrade

An Austrian army, awfully arrayed,
Boldly by battery besieged Belgrade.
Cossack commanders cannonading come,
Dealing destruction's devastating doom.
Every endeavour engineers essay
For fame, for fortune, forming furious fray;
Gaunt gunners grapple, giving gashes good;
Heaves high his head heroic hardihood.
Ibrahim, Islam, Ismail, imps in ill,
Jostle John, Jarovlitz, Joe, Jack, Jill,
Kick kindling Kutosoff, kings' kinsmen kill.
Labour low levels loftiest, longest lines;
Men march 'mid mobs, 'mid mounds, 'mid murderous mines.
Now nightfall's near, now needful nature nods,
Opposed, opposing, overcoming odds.
Poor peasants, partly purchased, partly pressed,
Quite quaking, Quarter! Quarter! quickly quest.
Reason returns, recalls redundant rage,
Saves sinking soldiers! softens seigniors sage.
Truce, Turkey, truce, treach'rous Tartar train!
Unwise, unjust, unmerciful Ukraine!
Vanish, vile vengeance! Vanish, victory vain!
Wisdom wails war, wails warring words. What were
Xerxes, Xantippe, Ximenes, Xavier?
Yet Yassy's youth, ye yield your youthful yest,
Zealously, Zarius, zealously zeal's zest.
And all, allied, amicably advance abreast.

表記方式説明

1. 單字以英國式的拼法表示。
2. 發音表記是以英國音爲原則。又，兩個音節以上的單字第一個重音標〔ˈ〕符號，第二個重音標〔ː〕符號。三個音節以上的單字，只標第一重音。
3. 外來語以斜體字 (*italics*) 表示。
4. 英文以羅馬字 (*roman*) 表示。
5. () 內爲主要說明；「 」內爲譯義。
6. 第2章的 * 符號表示以下爲語源的說明。

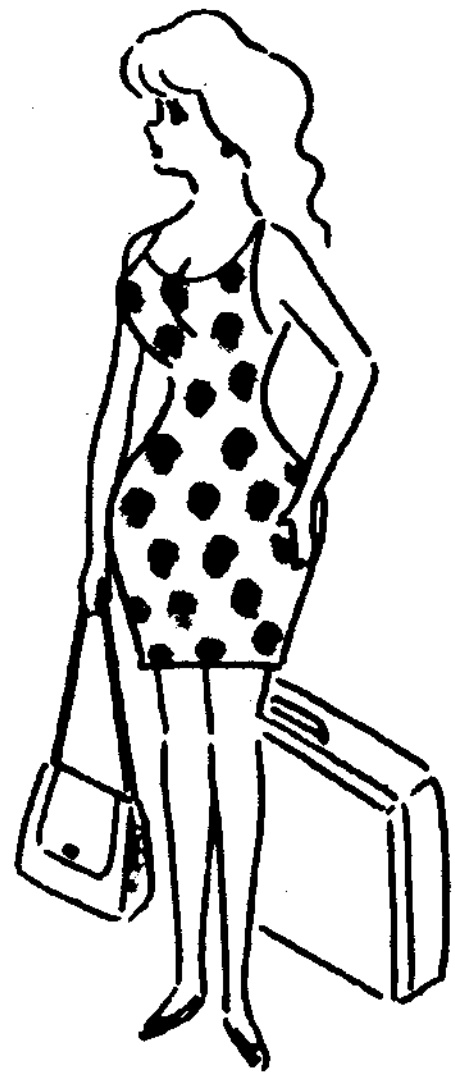


字母歌

A is like honeysuckle, because the B comes after it.
B is placed before C, because we must be before we can see.
C is like a schoolmarm, because she changes lasses into classes.
D is like a crying baby, because it makes me mad.
E is like London, because it is the capital of England.
F is like a fishhook, because it makes an oel fool.
G is a hot day, because it is the middle of August.
H is a cure for deafness; because it makes the ear hear.
I is the lucky vowel, because it is in bliss while E is in hell and the others
in purgatory.

J is like your nose, because it is next to your eye.
K is like a pig's tail, because it is the end of pork.
L is like a queen, because it makes the knee kneel.
M is a favorite with miners, because it makes ore more.
N is like a pig, because it makes 'a sty' 'nasty'.
O is like a horse, because G makes it go.
P is a false friend, because although the first in pity it is the last in help.
Q is a guide, because it always goes head of U.
R is a winner, because it leads in a race.
S is a titled lady when it is a dutch S.
T is like an island, because it stands in the middle of water.
U is not so queer as I, because I was the queerist.
V is the spooney letter, because it is always in love.
W is like a scandal, because it makes ill will.
X is a mystery, because it is in explicable.
Y is a great lady, because it is the Fourth of July.
Z is like monkey cage, because it is the leading feature of the Zoo.

PART-1



第一章

從「英語的發展歷史」開始

在說明英文單字的語源之前，我們必須先簡單說明一下有關英語的發展歷史。

英語的發展過程大致可分為下列三期：

1. 古代英語 (Old English) A.D.700—1100
2. 中世紀英語 (Middle English) 1100—1500
3. 近代英語 (Modern English) 1500—

現在，我們就以14、5世紀左右發生在英語歷史上的重要事件為中心，簡單地做個介紹。

西元前數世紀左右，住在不列顛島的民族是屬於塞爾特族的一支——不列顛人。此地在西元前55年、54年間曾兩次被朱利亞斯·凱撒所率領的羅馬軍隊佔領，可是他們的語言卻幾乎沒有受到任何影響。羅馬軍隊真正控制這個島嶼是在西元80年，不列顛島成為羅馬的屬地時。西元410年羅馬境內因為發生了重大事件，於是不列顛島上的羅馬人都回到自己的國土。在羅馬人佔領的這段期間內，雖然他們所使用的是拉丁語，但只有一小部分的塞爾特人跟著使用，所以並沒有發生很大的影響。

羅馬軍隊退去之後，西元5世紀又遭日耳曼民族侵入。這些日耳曼民族是以盎格魯人 (Angles)、撒克遜人 (Saxon) 及朱特人 (Jute) 為主，這三支種族控制了整個不列顛島。他們也就是英國人的祖先，而他們所用的語言 (低地德語) 正是現在英語的起源。這三支種族中以盎格魯人最多，所以由 "Angles' Land" 衍生出 "England" 這個字來。而塞爾特人自從日耳曼人來了之後便被逼往邊境，因此，現今殘留在英語中的塞爾特語非常少。在西元8世紀左右又有另一支日耳曼族——丹麥人入侵，而且控制了大部分的英國。1017年丹麥人喀奴特 (Canute) 統一英國成

爲英國國王。而後丹麥人與英國人混居在一起，英國人便從丹麥人那兒借用了相當多的日常用語。

1066年諾曼第人征服英國（Norman Conquest）。這件事對於英國的制度、文化及語文造成相當重大的影響。諾曼第人雖然也是日耳曼民族的一支，但他們從很早以前便受到法國的影響，不僅使用法文講法語，而且在法律、經濟、文化各方面都成爲法國的影子。諾曼第人征服英國之後，掌握了英國的政治、文化中心，並且將法語當成共同語言，從貴族以至整個上流社會都使用法語。相對的，英語便只使用於下級階層了。

由於 Norman Conquest 使得英語產生很大的變化。那就是英語在語個性上又加上法語的個性，而成爲擁有二國語言特性的語言。這就是現代英文語彙中有百分之五十是拉丁文的原因。而且 * 混合語 (hybrid) 也是在這種背景之下產生的。

以下所列的是純粹英語與受到法語影響的英語，可供各位做個參考比較。

純粹的英語

〔條頓 (Teuton) 語系〕

answer	回答
lead	引導
ship	船
hard	辛苦的
freedom	自由
empty	空的
build	建造

從法語借用來的英語

〔拉丁 (Romance) 語系〕

reply	回答
conduct	引導、嚮導
vessel	船
difficult	困難的
liberty	自由
vacant	空虛的
construct	建築

純粹的英語可反映歷史、風俗、樸素剛健，強而有力。而受到法語影響的英語則優雅而具有學術意味。

* 所謂混合語，是指在語源上原本屬於不同語言的要素互相結合

而形成的語彙。



PART-2

